

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1985 Nr. 44

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot regeling van de walvisvangst, met Reglement;  
Washington, 2 december 1946*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Reglement is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 1 december 1948 in *Stb.* I 534.

De tekst is gewijzigd bij het op 19 november 1956 te Washington tot stand gekomen Protocol, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1957, 38; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 31.

De tekst van het Reglement zoals dat sinds 10 november 1981 luidde is afgedrukt in rubriek J van *Trb.* 1982, 90. Voor de wijzigingen van het Reglement van juli 1982 zie rubriek J van *Trb.* 1983, 148, voor de wijzigingen van juli 1983, voor zover nog van kracht, en de wijzigingen van juni 1984 zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Stb.* I 534.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1959, 156, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1963, 55, *Trb.* 1964, 116, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 102 en *Trb.* 1982, 30.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1979, 162 en rubriek F van *Trb.* 1983, 148<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft bij nota van 1 maart 1984 verklaard dat de door Peru bij de bekrachtiging van het Verdrag afgelegde verklaring, welke is afgedrukt in rubriek F van *Trb.* 1983, 148 in plaats van in rubriek E, „has no validity under international law”.

De Regering van Peru heeft bij nota van 29 juni 1984 naar aanleiding van het door het Verenigd Koninkrijk verklaarde het volgende verklaard:

“The position of the Government of Peru in this regard is that because of its belated presentation the objection of the United Kingdom has no validity under international law. It should be pointed out too that the United Kingdom's objection does not and cannot affect in any way the Declaration made by Peru upon the deposit of its instrument of ratification of the above-mentioned Convention.”.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1977, 64 en 102, *Trb.* 1979, 162, *Trb.* 1982, 30 en 90 en *Trb.* 1983, 148.

Behalve de aldaar genoemde Staten is nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel X, tweede lid, tot het Verdrag toegetreden:

Ierland . . . . . 2 januari 1985

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1966, 181, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 64 en 102, *Trb.* 1982, 30 en *Trb.* 1983, 148.

Het Verdrag is op 30 juni 1984 buiten werking getreden voor Jamaica.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1982, 30.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1959, 156, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1966, 181, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 64, *Trb.* 1979, 162, *Trb.* 1982, 30 en *Trb.* 1983, 148.

Het Verdrag is op 20 september 1983 opgezegd door Jamaica.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1983, 148.

De tekst van het Reglement bij het Verdrag zoals afgedrukt in *Trb.*

1982, 90 en gewijzigd in juli 1982, zie *Trb.* 1983, 148, is in juli 1983 en in juni 1984 gewijzigd. De wijzigingen van 1984 en voor zover nog van kracht die van 1983, zijn de volgende<sup>1)</sup>:

Op blz. 9 onder (e) zijn de regels onder „South African Inshore” vervangen door: „South African coast west of 27° E and out to the 200 metre isobath”.

De laatste regel van blz. 10 is geworden: „in the 1984/85 pelagic season and the 1985 coastal season shall not exceed”.

Op blz. 11 dient in punt 12 het jaartal 1983 tweemaal te worden vervangen door 1985.

Punt 13 luidt thans als volgt:

13. – (a) Notwithstanding the provisions of paragraph 10, catch limits for aboriginal subsistence whaling to satisfy aboriginal subsistence need for the 1984 whaling season and each whaling season thereafter shall be established in accordance with the following principles:

(1) For stocks at or above MSY level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as total removals do not exceed 90 per cent of MSY.

(2) For stocks below the MSY level but above a certain minimum level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as they are set at levels which will allow whale stocks to move to the MSY level<sup>1)</sup>.

(3) The above provisions will be kept under review, based upon the best scientific advice, and by 1990 at the latest the Commission will undertake a comprehensive assessment of the effects of these provisions on whale stocks and consider modification.

(b) Catch limits for aboriginal subsistence whaling are as follows:

(1) the taking of 8 humpback whales not below 35 feet (10.7 metres) in length, per year is permitted in Greenland waters provided that whale catchers of less than 50 gross register tonnage are used for this purpose. If the catch limit is exceeded in 1985 or 1986 so that more than 8 humpbacks are taken in either year, the excess shall be deducted from the catch limit in the following year.

---

<sup>1)</sup> Tenzij anders vermeld, zijn de wijzigingen van 1984.

(2) the taking of bowhead whales from the Bering Sea stock by aborigines is permitted, but only when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines and further provided that:

(i) For the years 1984<sup>a)</sup> and 1985<sup>a)</sup> the total number of whales struck<sup>a)</sup> shall not exceed 43<sup>2)</sup><sup>a)</sup> provided that in either<sup>a)</sup> year the number of whales struck<sup>a)</sup> shall not exceed 27.

(ii) It is forbidden to strike, take or kill calves or any bowhead whale accompanied by a calf.

(3) The taking of gray whales from the Eastern stock in the North Pacific is permitted, but only by aborigines or a Contracting Government on behalf of aborigines, and then only when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines. The number of gray whales taken in accordance with this sub-paragraph in 1985 shall not exceed the limit shown in Table 1.

(4) The taking by aborigines of minke whales from the West Greenland stock and fin whales from the West Greenland stock is permitted and then only when the meat and products are to be used exclusively for local consumption. The number of whales taken in accordance with this sub-paragraph shall not exceed the limits shown in Table 1.

---

<sup>1)</sup> The Commission, on advice of the Scientific Committee, shall establish as far as possible (a) a minimum stock level for each stock below which whales shall not be taken, and (b) a rate of increase towards the MSY level for each stock. The Scientific Committee shall advise on a minimum stock level and on a range of rates of increase towards the MSY level under different catch regimes.

<sup>2)</sup> At the end of the first year this figure will be reviewed and if necessary amended on the basis of the advice of the Scientific Committee.<sup>a)</sup>

<sup>a)</sup>Wijziging van 1983; in werking getreden op 4 november 1983.

De tabellen 1, 2 en 3 luiden thans als volgt:

Table 1. Baleen whale stock classifications and catch limits (excluding Bryde's whales)

		Sei		Minke		Fin		Blue	Hump- back	Right Bowhead, Pygmy Right	Gray	
		Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit <sup>a)</sup>	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Classi- fication	Classi- fication	Classi- fication	Catch limit
SOUTHERN												
HEMISPHERE—1984/85												
pelagic season and												
1985 coastal season												
Area	Longitudes											
I	120°W – 60°W	PS	0	—	563*	PS	0	PS	PS	PS	.	.
II	60°W – 0°	PS	0	—	376*	PS	0	PS	PS	PS	.	.
III	0° – 70°E	PS	0	—	844*	PS	0	PS	PS	PS	.	.
IV	70°E – 130°E	PS	0	—	974*	PS	0	PS	PS	PS	.	.
V	130°E – 170°W	PS	0	—	1,013*	PS	0	PS	PS	PS	.	.
VI	170°W – 120°W	PS	0	—	877*	PS	0	PS	PS	PS	.	.
Total catch not to exceed:					4,224*		0	0	0	0	.	.
NORTHERN												
HEMISPHERE—1985 season												
ARCTIC		.	.	.	.	.	.	.	.	PS	.	.
NORTH PACIFIC												
Whole region		PS	0	.	.	PS	0	PS	PS	PS	.	.
Okhotsk Sea—West Pacific Stock		.	.	SMS	320	.	.	.	.	.	.	.
Sea of Japan—Yellow Sea— East China Sea Stock		.	.	— <sup>b)</sup>	0 <sup>1b)</sup>	.	.	.	.	.	.	.
Remainder		.	.	IMS	0 <sup>2)</sup>	.	.	.	.	.	.	.
Eastern Stock		.	.	.	.	.	.	.	.	.	SMS	179 <sup>3)</sup>
Western Stock		.	.	.	.	.	.	.	.	.	PS	0

	Sei		Minke		Fin		Blue	Hump- back	Right, Bowhead, Pygmy Right	Gray		
	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit <sup>a)</sup>	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Classi- fication	Classi- fication	Classi- fication	Catch limit	
NORTH ATLANTIC												
Whole region	.	.	.	.	.	.	PS	PS	PS	.	.	
West Greenland Stock	.	.	-	300 <sup>4</sup> <sup>b)</sup>	- <sup>b)</sup>	8 <sup>67</sup>	.	.	.	.	.	
Newfoundland-Labrador Stock	.	.	.	.	-	0	.	.	.	.	.	
Canadian East Coast Stock	.	.	-	0 <sup>2</sup>	.	.	.	.	.	.	.	
Nova Scotia Stock	PS	0	.	.	PS	0	.	.	.	.	.	
Central Stock	.	.	-	242	.	.	.	.	.	.	.	
East Greenland-Iceland Stock	.	.	.	.	SMS	161	.	.	.	.	.	
Iceland-Denmark Strait Stock	-	100 <sup>b)</sup>	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
Spain-Portugal-British Isles Stock	.	.	.	.	-	120 <sup>9)</sup>	.	.	.	.	.	
Northeastern Stock	.	.	-	635 <sup>b)</sup>	.	.	.	.	.	.	.	
West Norway-Faroe Islands Stock	.	.	.	.	PS	0	.	.	.	.	.	
North Norway Stock	.	.	.	.	-	0	.	.	.	.	.	
Eastern Stock	-	0	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
NORTHERN INDIAN OCEAN												
	.	.	IMS	0 <sup>2</sup>	.	.	PS	PS	PS	.	.	

\* Within the prescribed period.

<sup>1</sup> Provided that the remainder from the previous block quota of 3,634 for the five years 1980 to 1984 inclusive may be taken in the years 1984 and 1985.<sup>b)</sup>

<sup>2</sup> Pending a satisfactory estimate of stock size.

<sup>3</sup> Available to be taken by aborigines or a Contracting Government on behalf of aborigines pursuant to paragraph 13(b)(3).

<sup>4</sup> The total catch of minke whales shall not exceed 588<sup>b)</sup> in the two<sup>b)</sup> years 1984<sup>b)</sup> and<sup>b)</sup> 1985<sup>b)</sup> inclusive.

<sup>5</sup> Of the total numbers shown, a proportion corresponding to needs may be taken by aborigines pursuant to paragraph 13(b)(4).

<sup>6</sup> The total catch of fin whales shall not exceed 16 in the two years 1985 and 1986 inclusive.

<sup>7</sup> Available to be taken by aborigines pursuant to paragraph 13(b)(4).

<sup>8</sup> The total catch of sei whales shall not exceed 504 in the six years 1980 to 1985 inclusive.

<sup>9</sup> The total catch of fin whales shall not exceed 270 in the three years 1983 to 1985 inclusive.

a) De limieten voor het Zuidelijk Halfrond zijn op 14 januari 1985 in werking getreden, echter niet voor de Staten die binnen de voorgeschreven termijn bezwaar ertegen hebben aangetekend. Deze Staten zijn Brazilië, Japan en de Sowjet-Unie.

b) Wijziging van 1983; in werking getreden op 4 november 1983.

---

Table 2. Bryde's whale stock classification and catch limits

	Classification	Catch limit
SOUTHERN HEMISPHERE-1984/85 pelagic season and 1985 coastal season		
South Atlantic Stock	—	0
Southern Indian Ocean Stock	IMS	0 <sup>1</sup>
South African Inshore Stock	—	0
Solomon Islands Stock	IMS	0 <sup>1</sup>
Western South Pacific Stock	IMS	0 <sup>1</sup>
Eastern South Pacific Stock	IMS	0 <sup>1</sup>
Peruvian Stock	—	-2 <sup>3</sup>
NORTH PACIFIC-1985 season		
Eastern Stock	IMS	0 <sup>1</sup>
Western Stock	IMS	357
East China Sea Stock	—	0 <sup>a)</sup>
NORTH ATLANTIC-1985 season	IMS	0 <sup>1</sup>
NORTHERN INDIAN OCEAN- 1985 season	—	0

<sup>1</sup> Pending a satisfactory estimate of stock size.

<sup>2</sup> Available to be taken in a six month period starting in October or November 1984.

<sup>3</sup> The catch limit for this stock for the 1985 season will be lower than 165 and thereafter shall be zero until the Commission decides otherwise.<sup>a)</sup>

a) Wijziging van 1983; in werking getreden op 4 november 1983.



**Table 3. Toothed whale stock classifications and catch limits**

SOUTHERN HEMISPHERE 1984/85 pelagic season and 1985 coastal season.

Divisions	Longitudes	Sperm		Bottlenose
		Classi- fication	Catch limit	Classi- fication
1	60°W – 30°W	–	0	•
2	30°W – 20°E	–	0	•
3	20°E – 60°E	–	0	•
4	60°E – 90°E	–	0	•
5	90°E – 130°E	–	0	•
6	130°E – 160°E	–	0	•
7	160°E – 170°W	–	0	•
8	170°W – 100°W	–	0	•
9	100°W – 60°W	–	0	•
NORTHERN HEMISPHERE–1985 season				•
NORTH PACIFIC				
Western Division		–	– <sup>1</sup>	•
Eastern Division		–	0	•
NORTH ATLANTIC		–	0	PS <sup>2</sup>
NORTHERN INDIAN OCEAN		–	0	•

<sup>1</sup> No whales may be taken from this stock until catch limits including any limitations on size and sex are established by the Commission.

<sup>2</sup> Provisionally listed as PS for 1985 pending the accumulation of sufficient information for classification.

De Regering van Japan heeft tegen noot 1 bezwaar gemaakt binnen de voorgescreven termijn. De noot is op 8 februari 1982 van kracht geworden maar bindt Japan niet. De Regering van Japan heeft haar bezwaar ingetrokken op 11 december 1984 met ingang van 1 april 1988.

Op blz. 18 dient in punt 26, onder (a), 7e regel, en onder (b), tweede regel, „Bureau of International Whaling Statistics” te worden vervangen door „Secretary to the International Whaling Commission”.

Op blz. 20 dient in punt 30, eerste regel, „Secretariat” te worden vervangen door „Secretary to the International Whaling Commission”.

De wijzigingen van het Reglement behoeven ingevolge additioneel artikel XXI van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972 niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Tenzij anders aangegeven, zijn de wijzigingen op 8 oktober 1984 van kracht geworden.

De in juli 1982 te Brighton tot stand gekomen wijzigingen van het Reglement zijn medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 10 maart 1983.

Uitgegeven de *tweede* april 1985.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK